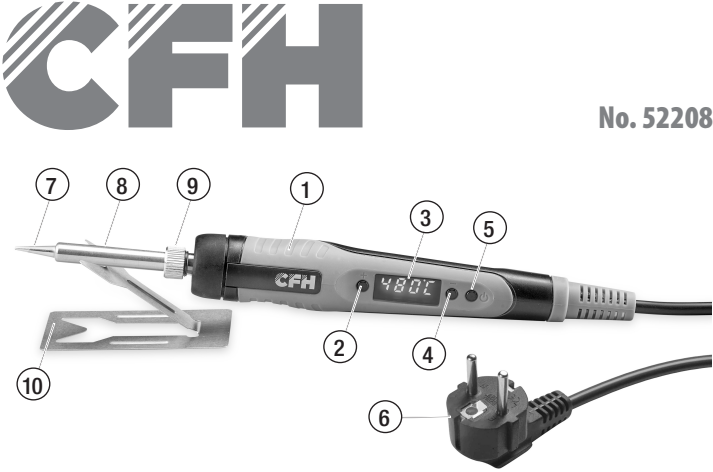




DE Bedienungsanleitung

Elektrólötzkeim regelbar ER 18

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektriklöttktionen im Freizeit- und Hobbybereich vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzzwecke. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Missbrauch des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungsgewidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- (1) Elektriklötzkeim mit Softgrip-Griff
- (2) (+) Taste (Arbeits-/temperatur)
- (3) LCD-Display (bei Temperatur/Auflösetemperatur; Soll-Temperatur)
- (4) (-) Taste (Abkühltemperatur)
- (5) An-/Aus-Taste

- (6) Netzstecker
- (7) Lötspitze L27 1,2 mm Bleistiftform
- (8) Lötspitzenhülle
- (9) Überwurfmutter
- (10) Abdegleitender

Lieferumfang

- 1 Elektriklötzkeim regelbar ER 18 Lötspitze L 27 (vermontiert)
- 1 Abdegleitender
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Gebruiksaanleitung lesen

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).Der regelbare Elektriklötzkolben ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

• Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Das Gerät nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öfnen!

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den Elektriklötzkolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den Elektriklötzkolben zum Ablegen des heißen Elektriklötzkolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der Elektriklötzkolben in der Halterung für den Elektriklötzkolben abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den Elektriklötzkolben. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschutzbrille zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch den Elektriklötzkolben in der Halterung für den Elektriklötzkolben abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen/wechseln

VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie den Elektriklötzkolben nie ohne Lötspitze auf.
- Das Entfernen der Lötspitze (7) darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze (7) erfolgen.
- Die Lötspitze (7) lässt sich schnell und einfach am Elektriklötzkolben (1) auswechseln.
- Drehen Sie die Lötspitze (7) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Drehen Sie die Lötspitzenhülle (8) vom Elektriklötzkolben (1) und nehmen Sie anschließend die Lötspitze (7) heraus.
- Setzen Sie nun die neue Lötspitze (7) auf und ziehen Sie die Lötspitzenhülle (8) an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter (9) im Uhrzeigersinn handelt an, um die Lötspitze (7) sicher zu befestigen

HINWEIS Wir bieten Ihnen auch Ersatz- und zusätzliche Lötspitzen an. Sie können die Lötspitze 1,2 mm Bleistiftform LS 227 (EFH No. 52227) sowie die Lötspitze 1,2 mm Mittelform LS 229 (EFH No. 52229) direkt bei uns beziehen.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

- Ein-/Aus-Schalten: Stecken Sie den Netzstecker (6) in eine geeignete Steckdose und drücken Sie die An-/Aus-Taste (5) für 2 Sekunden, um das Gerät einzuschalten.
- Das LCD-Display (3) zeigt die aktuelle Temperatur an.
- Die Temperatur/Auflösetemperatur zeigt den Heißheits- oder die Abkühlphase des Geräts an.

HINWEIS Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektriklötzkolbens (1) und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze (7) muss die Lötspitze (7) zunächst verzinnt werden.

HINWEIS Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperatur verbrennt das Lötmetall und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

- ca. 230 °C – Schmelzpunkt der häufigsten verwendeten Lötlotle.
- ca. 300 °C – Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- ca. 400 °C – hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kalter Lötstellen.
- ca. 480 °C – maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeits-/temperatur einstellen

- Drücken Sie die +/- Tasten (2) (4) um die Arbeits-/temperatur in 1 °C Schritten einzustellen.
- Halten Sie die Taste +/- (2) (4) gedrückt, um die Arbeits-/temperatur in 1 °C Schritten einzustellen.
- Gewünschte Soll-Temperatur wird im LCD-Display (3) für ca. 5 Sekunden angezeigt.
- Die Temperatur gibt Auskunft über den aktuellen Aufbau- oder Abkühlvorgang des Elektriklötzkolbens.

Zeitgesteuerte Standby-Funktion

Im Lebensdauer des Lötspitze zu verlängern, wechselt das Gerät nach weiteren 15 Minuten Inaktivität automatisch in den Standby-Modus. Im Standby-Modus wird die Temperatur auf 200 °C abgesenkt.

• Um den Standby-Modus zu verlassen, heben Sie das Gerät einfach an. Die aktuelle gewünschte Soll-Temperatur wird im LCD-Display angezeigt.

• Anschließend stellen Sie die gewünschte Temperatur gemäß den Anweisungen unter „Arbeits-/temperatur einstellen“ ein.

Automatische Abschaltung bei Inaktivität

Wenn der Elektriklötzkolben sich im Standby-Modus befindet und für 15 Minuten keine Aktivität registriert wird, schaltet das Gerät automatisch aus und das LCD-Display erlischt. Diese Funktion dient der Energieeinsparung und gewährleistet die sichere Nutzung des Geräts. Um den Elektriklötzkolben wieder zu verwenden, müssen Sie ihn durch Ausschalten der An-/Aus-Taste und erneutes Einschalten neu starten.

Ausschalten

- Drücken Sie die An-/Aus-Taste (5) für ca. 2 Sekunden, um den Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker (6) aus der Steckdose.
- Nach Gebrauch das Gerät auf den Abdegleitender (10) legen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Löten

- Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
- Reagieren Sie die Lötspitze am Messing-Drift-Spitzenring.
- Nach dem Reagieren muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinne Sie die heiße Lötspitze (14) durch das Abschmelzen von Lötzinn.

- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötspitze und Lötstelle zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmetall.

Die Halterung des Elektriklötzkolbens „An-/Aus-Taste“
• Die Halterung des Elektriklötzkolbens „An-/Aus-Taste“ für 5 Sekunden aktivieren Sie den Kalibrierungsmodus der Lötspitzen-temperatur. Anschließend können Sie mit den Tasten (+/-) und (-) die tatsächliche Spitztemperatur eingeben. Wenn Sie ca. 3 Sekunden leert gehalten werden, wird die Eingabe automatisch bestätigt und der Kalibrierungsmodus beendet. Bitte beachten Sie, dass ein externes Spitzen-thermometer erforderlich ist, um die tatsächliche Spitztemperatur hinreichend genau messen zu können. Bevor Sie mit dem Vorgang beginnen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Lötspitze Raumtemperatur angenommen hat.

Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, das Flüssigkeiten in das Innere des Gehäses gelangen.

Entsorgung

Lötabfälle

Worfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Recycling

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die die Verpackung ist der üblichen Recycling-Symbolen.

Recycling

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Dies bedeutet, dass Elektro-Altgeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern im Rahmen der bestehenden Sammelstellen, insbesondere bei öffentlichen Entsorgungsträgern, Vertriebs- und Handelsstellen, zurückgegeben werden müssen. Dies wird durch das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne zum Ausdruck gebracht. Vertriebs- und Handelsstellen von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach Kriterien aus § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG zu unentgeltlicher Rücknahme von Elektro-Altgeräten verpflichtet. Endnutzer sind weiterhin dazu verpflichtet, Altbatterien und Altkondensatoren, die nicht vom Altgerät ausgesetzt sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Auch die Altgeräte werden separat, um sie für die Wiederverwertung zu gewährleisten, getrennt abzugeben. Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass der Nutzer selbst dafür verantwortlich sind, personenbezogene Daten auf den zu entsorgenden Elektro-Altgeräten vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu löschen. Technische und optische Anmerkungen vorbehalten.

GB Operating manual

ER 18 electric soldering iron, adjustable

Intended use

The device has been designed for electric soldering in the recreational and DIY sectors. The device is only to be used as described and only for the specified areas of application. The device has not been designed for commercial use. Any other use or any modification made to the device will be considered to be improper use, and it will involve a considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for any damage resulting from improper use.

Equipment

- (1) Electric soldering iron with soft grip handle
- (2) (+) button (working temperature)
- (3) LCD display
- (4) (-) button (cooling temperature)
- (5) On/Off button
- (6) Mains plug

Scope of delivery

- 1 ER 18 electric soldering iron, adjustable
- 1 LS 227 soldering tip (pre-assembled)

Technical data

- Voltage rating: 230 V – (AC)
- Frequency rating: 50 Hz
- Consumption rating: 18 W

- Temperature range: Approx. 250 - 480 °C
- Mains cable: Approx. 1,27 m

Read the instruction manual

Safety

Safety instructions

- **⚠ WARNING!** Important notice: read through this instruction manual carefully to become familiar with the device. Keep the instructions in a safe place so that you can read them again. Assembly and settings made by the manufacturer are not to be changed. It can be dangerous to make unauthorised structural changes to the device, remove parts or use other parts that are not approved for the device by the manufacturer (there is a risk of burns, for example, if unauthorised structural changes are made to the device). The adjustable electric soldering iron is intended solely for private, non-commercial use in dry indoor areas.
- This device can be used by children of 8 years or older as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided that they are supervised or have been trained in the safe use of the device and understanding the hazards that might occur. Children must never be allowed to play with the device. Children must never clean or handle the device without supervision.
- If the device's power connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his service agent or a similarly qualified person in order to avoid any dangers.
- **⚠ ATTENTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the device if the handle, the power cord or the plug is damaged. Never open the device!**
- **DANGER OF BURNS!** Always check that the tool tip is fitted correctly in the device before you use it. Never touch the hot soldering tip or the molten solder. There is a risk of burns. Always leave the device to cool down before changing, cleaning or checking the device's components. The hot tool tip and its mounting must never come into contact with skin, hair etc. Danger of burns.
- Leave the electric soldering iron to cool down in the air after use. Never touch it in water!
- **CAUTION! FIRE HAZARD!** Only use the electric soldering iron stand to hold the electric soldering iron when hot.
- During work breaks, the electric soldering iron must be placed in its

stand and the device disconnected from the power source.

- Keep the device away from flammable material.
- Do not apply excessive pressure to the tips when they are being used. When pressed, the thin tips can bend.
- A fire might occur if the device is not attended carefully.
- Never leave the device unattended when switched on.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the stand. Otherwise this might result in the unit being damaged.
- In the event of danger, pull the mains plug out of the socket immediately.
- **CAUTION! DANGER FROM TOXIC FUMES!** Do not inhale the fumes.
- When working for longer periods of time where harmful fumes can be produced, always ensure that the workplace is sufficiently ventilated. We recommend that you always wear personal protective clothing such as protective gloves, a breathing mask and an apron.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise traces of lead on your hands might get into your organs through the food or cigarettes.
- Remove all flammable objects, liquids and gases from the working area around the device before you start using it. Keep the working area clean to prevent accidents.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. You must always abide by national and international safety, health and accident-prevention regulations.
- After use, allow the electric soldering iron to cool down in the stand before packing the device away.
- If the device is not being used, it should be kept in a safe place away from dust and moisture.

Before starting

Inserting/changing the soldering tip

⚠ CAUTION! DANGER OF BURNS! Never touch the electric soldering iron without the soldering tip.

- The soldering tip (7) may only be removed when the device is switched off and the soldering tip (7) has cooled down.
- The soldering tip (7) can be replaced quickly and easily on the soldering iron (1).
- Turn the screw nut (9) out anticlockwise.
- Separate the soldering tip sleeve (8) from the electric soldering iron (1) and then remove the soldering tip (7).
- Now insert the new soldering tip (7) and pull the soldering tip sleeve (8) over it.
- Tighten the screw nut (9) clockwise to secure the soldering tip (7).

NOTE We also offer spare and additional soldering tip attachments. You can order the soldering tip 1.2 mm of pencil shape LS 227 (EFH No. 52227) and soldering tip 3.2 mm of chisel shape LS 229 (EFH No. 52229) directly from us.

Starting up

Switch on/switch off

- Switching on: Insert the mains plug (6) into a suitable socket and press the on/off button (5) for 2 seconds to switch on the device.
- The LCD display (3) shows the last selected temperature.
- The actual temperature/heating temperature (11) shows the heating mode or the cooling phase of the device.

NOTE The soldering tip (7) must be tuned before using the electric soldering iron (1) for the first time and also when using each new soldering tip (7).

Setting the temperature
NOTE Using a suitable solder is required to realise perfect soldering. In addition, perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is achieved. If the soldering temperature is too low, the solder will not flow adequately and this can result in cold or dry joints. Soldering temperature that are too low may cause the soldering agent to burn and the solder not to run. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

The temperature settings for the most common uses are shown below. Differences are possible depending on the solder/manufacturer.

- Approx. 230 °C is the melting point for the most commonly used soft solder.
- Approx. 300 °C for normal operation, e.g. when using lead-free solder.
- Approx. 400 °C high soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.
- Approx. 480 °C – maximum soldering temperature, e.g. for removing solder from large soldered joints.

Setting the working temperature

- Press the +/- buttons (2) (4) to set the working temperature in 1 °C increments.
- Press and hold the +/- (2) (4) button to set the working temperature in 4 °C increments.
- The selected target temperature (12) is shown on the LCD display (3) for approx. 3 seconds.
- The actual temperature (11) provides information about the current heating or cooling process of the electric soldering iron.

Timed standby function

- To extend the life of the soldering tip, the device automatically switches to standby mode after another 15 minutes of inactivity.
- In standby mode, the temperature is lowered to 200 °C.
- To exit the standby mode, simply lift the device. The last selected target temperature is shown on the LCD display.
- Then set the desired temperature according to the instructions under "Setting the working temperature."

Automatic switch-off in case of inactivity

When the electric soldering iron is in standby mode and no activity is registered for 15 minutes, the power turns off automatically and the LCD display goes off. This function is used to save energy and ensure safe use of the device. To use the electric soldering iron again, you must restart it by switching on the on/off button and turn it on again.

Switching off

- Press the on/off button (5) for approx. 2 seconds to switch the device off.
- When not in use, remove the mains plug (6) from the socket.
- After use, place the device on the stand (10) and allow it to cool down before packing it away.

Soldering

- **⚠ Warning:** can cause headaches and fatigue, among other things, when inhaled.
- Clean the soldering tip on the brass wire tip cleaner.
- The soldering tip must be tuned again after cleaning. To do this, tin the hot soldering tip (14) by melting solder.
- Place the soldering tip on the soldering joint and heat it up.
- Position the solder (with flux) between the soldering joint and the soldering tip so that it can melt.
- Keep the solder there until it melts and runs over the entire soldering joint.
- Immediately remove the soldering tip afterwards so that you do not overheat the molten solder.
- Let the solder solidify and avoid vibrations.

NOTE The flux is either embedded in the solder or applied separately. When purchasing, you should enquire about the type of application.

Flux and calibration function

Press and hold the "On/Off button" and (+/-) button" for 2 seconds to activate the calibration mode for the soldering tip temperature. You can then use the (+) and (-) buttons to enter the actual peak temperature. If you do not make any adjustment for about 3 seconds, the unit is automatically confirmed and the calibration mode ends. Please note that an external tip thermometer is required to accurately measure the actual tip temperature. Before starting the process, please make sure that the solder tip has reached room temperature.

Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always disconnect the power cord from the power outlet, and wait for the machine to cool down before you attempt to work on the machine.

- Clean the soldering tip on the brass wire tip cleaner.
- In clean the housing, use a cloth and a mild detergent (if necessary).
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow liquids to get inside the device.

Disposal

Soldering waste
Never put soldering waste in your household waste. Soldering waste is hazardous waste. You must always abide by national and international safety, health and accident-prevention regulations.

Device disposal

- The packaging is made from environmentally friendly materials, so you can dispose of it at local recycling stations.

We reserve the right to make technical and visual changes.

FR Mode d'emploi

Fer à souder électrique ER 18, réglable

Utilisation prévue

L'appareil a été conçu pour le soudage électronique dans les secteurs du loisir et du bricolage. L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'il est décrit et seulement pour les domaines d'application spécifiés. L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil sera considérée comme imprudente et cela implique un risque considérable d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Équipement

- Appareil avec fer à souder électrique avec poignée souple
- (2) (+) bouton (+) température de travail
- (3) Affichage LCD
- (4) Bouton (-) (température de travail)
- Bouton Marche/Arrêt
- (1) Température réelle/température de chauffage
- (12) Température réglée

Étendue de la livraison

- 1 Fer à souder électrique ER 18, réglable
- 1 pointe à souder LS 227 (préassemblée)

Données techniques
Tension nominale: 230 V – (CA)
Fréquence nominale: 50 Hz
Consommation nominale: 18 W

Lire le mode d'emploi

Sécurité

Consignes de sécurité

- **⚠ AVERTISSEMENT!** Remarque importante : lire attentivement ce manuel d'instructions pour se familiariser avec l'appareil. Conserver les instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les lire de nouveau. L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications non autorisées à la structure de l'appareil, de retirer des pièces ou d'utiliser d'autres pièces non approuvées par le fabricant (par exemple, il existe un

risque de brûlure si des modifications structurelles non autorisées sont apportées à l'appareil). Le fer à souder électrique réglable est destiné exclusivement à une utilisation individuelle et non commerciale dans des endroits intérieurs secs.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition d'être surveillés ou s'ils ont été entraînés à utiliser l'appareil de manière sûre et sont conscients des dangers pouvant résulter de son utilisation. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent jamais nettoyer ou manipuler l'appareil sans surveillance.

• Si le câble de raccordement électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! N'utilisez pas l'appareil si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Ne jamais ouvrir l'appareil !

DANGER DE BRÛLURES ! Vérifiez toujours que la panne est correctement installée dans l'appareil avant de l'utiliser. Ne touchez jamais la panne chaude ou la soudure fondue. Il existe un risque de blessure. Laissez toujours l'appareil refroidir avant de changer, de nettoyer ou de vérifier ses composants. La panne chaude et son support ne doivent jamais entrer en contact avec la peau, les cheveux, etc. Risque de brûlure !

- Laissez refroidir le fer à souder électrique dans l'air après l'avoir utilisé. Ne jamais l'immerger dans l'eau !
- **MISE EN GARDE ! RISQUE D'INCENDIE !** Utilisez le support du fer à souder électrique uniquement pour y poser le fer à souder électrique lorsqu'il est chaud.
- Pendant les pauses de travail, le fer à souder électrique doit être placé sur son support et l'appareil doit être débranché de la source d'alimentation.
- Tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.
- N'appliquez pas de pression excessive sur les embouts lors de l'utilisation. Si elles subissent une pression, les pannes fines peuvent se courber.
- Un incendie peut se déclencher si l'appareil n'est pas manipulé avec précaution.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- **MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !** Tenez vos mains éloignées de la pièce chauffée. La chaleur peut être libérée à travers la pièce.
- Évitez le contact entre la panne à souder chaude et les pièces en plastique du support. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être endommagé.

odkláďacím stojanu a prístroj musí byť odpojen od zdroja napájení.

• Prístroj udržujte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov.

• Pri používaní hrotú nevývíjajte na hroty príliš veľký tlak. Pokiaľ na tenké hroty tlačíte, mohou se ohnúť.

• Pokud s prístrojem nezachádzate opatrne, môže dojít k požiaru.

• Pokud je zariadení zapnuté, nikdy jej nenechávajte bez dozoru.

• UPOZORNENÍ! RIZIKO ZRANENÍ! Držte ruku v bezpečnej vzdialenosti od ohriateho obrobku. Obrobek môže vyzařovať žár.

• Zabráňte kontaktu horkeho páječho hrotu s plastovými dily odkláďačo stojanu. V opačnom prípade môže dojít k poškodení prístroje.

• V prípade nebezpečí okamžite vytiahnite síťovú zástrčku ze zásuvky.

• UPOZORNENÍ! NEBEZPEČÍ V DÚSLEDKU TOXICKÝCH VÝPARŮ! Nevdechujte výpary.
• Pri deľetvujúci práci, pri níž mohou vznikat škodlivé výpary, vždy zajišťte dostatočnú vetráciu priestoru.
• Doporučujeme, abyste vždy no-sili osobní ochranný oděv, jako jsou ochranné rukavice, dýchací maska a ochranná zástěra.

• Vyhnete se jídlu, pití a kouření v místnostech, kde se provádí pájení.

Stopy olouh upelné na rukou by se tak prostřednictvím jídla nebo cigaret mohly dostat do vašich orgánů.

• Než začnete prístroj používať, odstráňte z pracovného priestoru kolem prístroje všechny horľavé predmety, kapaliny a plyny. Udržujte pracovný priestor čistý, aby nedošlo k nehodám.
• Po skončení pájení si vždy dôkladne umyte ruce.
• Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domového odpadu. Odpad pájení je klasifikován jako nebezpečný odpad. Vždy musíte dodržiavať národni a mezinárodní predpisy týkajúci se bezpečnosti, zdraví a predcházení nehodám.

• Po použití nechte elektrickú páječku na odkláďacím stojanu rádné vychladnúť a teprve potom začítie ukladanie.

• Pokud zariadení nepoužívate, melo by byť uchovávano na bezpečném mieste bez prítomnosti prachu a vlhkosti.
• Po použití nechte elektrickú páječku na odkláďacím stojanu rádné vychladnúť a teprve potom začítie ukladanie.
• Pokud zariadení nepoužívate, melo by byť uchovávano na bezpečném mieste bez prítomnosti prachu a vlhkosti.

Před zahájením práce

Vidět vývar páječho hrotu

UPOZORNĚNÍ NEBEZPĚČÍ POPALĚNÍ

Hlavní nebezpečí elektrické páječky bez ochranného páječho hrotu.

• Páječ hrot (7) se smí odpojit pouze po vypnutí přístroje a dostatečném vychladnutí páječho hrotu (7).

• Ohřevé spojovací matice (9) proti smrti hodových nřích.

• Odčtete objemu páječho hrotu (8) od elektrické páječky (1) a poté sejměte páječ hrot (7).

• Nijí vlyte novy páječ hrot (7) a přetáhávejte jej nad objemu páječho hrotu (8).

• Odstráňte uvolněné spojovací matice (9) ve směru hodinových ručiček, abyse zajištil páječ hrot (7).

POZNÁMKA Naházíte také naházíte a přidávne přístrojem páječho hrotu. Páječ hrot ve vware tuhu 1,2 mm LS 227 (CFH č. 52227) a páječ hrot ve vware dílů 3,2 mm LS 229 (CFH č. 52229) si můžete objednat přímo od nás.

Spájení
Zapnutí/vypnutí
Zapnutí:
• Po zapnutí přístroje zazníte olouhový zčínění (5) do vhodné zásuvky a stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na 2 sekundy.
• Na LCD displeji (3) se zobrazuje nastavený výkon pájení.
• Skutečná teplota/teplota nahřívání (11) zobrazuje reálné ohřevu nebo číselní pážení.
Vypnutí:
• Stisknutím páječ hrotu (7) musí být před prvním použitím elektrické páječky (1) a také při použití nového páječho hrotu (7) nejprve pochoin.
Nastavení teploty
POZNÁMKA Pro dosažení dokonalého pájení je nutné použít vhodnou spáju. Kromě toho lze dokonalých pájeních spáji dosáhnout jediné při dodržení správné teploty pájení. Pokud je teplota pájení příliš nízká, páječka dostatečně neteplá a vytváří špatné pájení spáje (zakřivené, studené či suché pájení apod.). Při pájení za příliš vysoké teploty může dojít ke spálení tvářidla a pájka pak neteče. Navíc se pájení může mohou zrušit.

Níže jsou uvedeny nastavení teploty pro ta nejběžnější případy. V závislosti na výrobci či na pájce se mohou vyskytnout odchylky od uvedených údajů.
• Přibližně 230 °C představuje teplotu tání velmi běžně používaných měkkých pájek.
• Přibližně 300 °C je vhodných pro normální provedení, např. při použití bezosvětlové pájky.
• Přibližně 400 °C představuje vysokou teplotu pájení, např. k odstranění pájky z malých pájních spojů.
• Přibližně 480 °C představuje vysokou teplotu pájení, např. k odstranění pájky z velkých pájních spojů.

Nastavení provozní teploty
• Stisknutím tlačítka +/- (2) (a) nastavíte provozní teplotu pájení na hodnotu 1 °C.
• Stisknutím a podržením tlačítka +/- (2) (4) nastavíte provozní teplotu pájení na 2 °C.
• Na LCD displeji (3) se zobrazuje nastavená provozní teplota pájení.
• Zvolení požadované teploty (12) se na displeji LCD (3) zobrazí po dobu 3 sekund.
• Skutečná teplota (11) poskytuje informace o aktuálním procesu ohřevu nebo chlazení páječky.

Funkce časového pohotovostního režimu
Pro produkcíne životnosti páječho hrotu se začíná po dalších 15 minutách nečinnosti automaticky přepne do pohotovostního režimu.
• V pohotovostním režimu se teplota snižá na 200 °C.
• Automaticky se pohotovostní režim ukončí, jednoduše zvednete tlačítko pájení. Prodloužení zvolení požadované teploty se zobrazuje na LCD displeji.
• Při nastavení požadované teploty podle pokynů v části „Nastavení provozní teploty“.

Chromitý povrchovný vřepádě nebezpečí
Pokud je elektrická páječka v pohotovostním režimu a po dobu 15 minut není zaznamenána žádná činnost, napájení se automaticky vypne a displej LCD zhazne. Tato funkce slouží k úspově energie a k bezpečnějšímu používání přístroje. Chcete-li znovu zapnout elektrickou páječku, musíte ji restartovat výpusť tlačítka zapnutí/vypnutí (5) a jasný optický signál.

Výstruhy
• Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (5) na 2a 3 sekundy přístroj vypne.
• Pokud přístroj nepoužíváte, vyhláste síťovou zástrčku (5) ze zásuvky.
• Po použití umístěte přístroj do odkláďacího stojanu (10) a před jeho uloženíím si sklovný díl nechte vychladnout.

• Při nebezpečí mohou výpari způsobovat nemoc jiné bolesti hlavy a únavu.
• Odčtejte páječ hrot na vhodné držičce na očištění hrotu.
• Po očištění se musí páječ hrot znovu pochoin. Za tímto účelem páječ hrot (14) pochoině roztavenou pájkou.
• Umístěte páječ hrot na pájenný spoj a nahřejte jej.
• Umístěte pájku (s tlačítkem) mezi pájenný spoj a páječ hrot, aby se mohla roztavit.
• Držte pájku a misku, dokud se roztavená a nepřetržitě oteplý pájenný spoj.
• Chcete okamžitě zvednout páječ hrot, abyse roztavená pájka nepřetáhla.

• Nechte pájku ztuhnout a nerušte ji žádnými vibracím.

POZNÁMKA Tvaridlo je buď zapojené do pájky, nebo se nahází samostatně. Při koupi byste se měli dotázat na vhodnou pájku pro předepsádný druh pájení.

Údržba a kalibrční funkce
Stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí „a tlačítka +/-“ po dobu 2 sekund aktivujete reáln kalibrace teploty páječho hrotu. Teplota může být nastavena tlačítkem +/- (a) +/- 1 a zadat skutečnou reálnou teplotu. Pokud po dobu přibližně 3 sekund neprovedete žádnou úpravu nastavení, zadání se automaticky potvrdí a režim kalibrace se ukončí. Mějte na paměti, že je přesnéno měření skutečné teploty hrotu je nutný externí teploměr pro měření. Před zahájením práce se ujistěte, že páječ hrot odpovídá požadované teplotě a jasný optický signál.

Čištění
VAROVÁNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ! Vždy odpojte napájecí kábel od elektrické zásuvky a počkejte, až přístroj vychladne, než se pokusíte na něm provádět příslušné práce.
• Používejte příslušné prostředky.
• Používejte příslušné ochranné hadičkový hadičkový a v případě potřeby použijte jemný čistící prostředek.
• Nikdy nepoužívejte ostře predmety, benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které by mohly poškodit uvnitřní hmotu.

• Zabráňte vniknutí kapalin do spáje.
Odpad pájení
Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domového odpadu. Odpad pájení je klasifikován jako nebezpečný odpad. Vdy musíte dodržovat národní a mezinárodní předpisy týkající se bezpečnosti, zdraví a předcházení nehodám.

Likvidace přístroje
Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat na místních nevhodných místech.

Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do domového odpadu

Vyhazujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

SK Návod na použití
Elektrická spájkačka ER 18, nastaviteľná
Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Dôležité upozornenie: pozorne si prečítajte tento návod na používanie, aby ste sa oboznámili so zariadením. Pokyny si odložte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli znovu prečítať. Zostáva a nastavenia, ktoré vykoná výrobca, sa nesmú meniť. Vykonávanie nepo-

volených konštrukčných zmien na zariadení, odstraňovanie častí alebo používanie iných dielov, ktoré výrobca pre zariadenie neschválil, môže byť nebezpečné (ak sa na zariadení vykonajú nepovolené konštrukčné zmeny, hrozí napríklad riziko popálenia). Nastaviteľná elektrická spájkačka je určená výlučne na súkromné, nekomerčné použitie v suchých vnútorných priestoroch.

• Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, duševnými alebo zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatkými skúsenostami a znalosťami za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo sú poučení o bezpečnom používaní zariadenia a sú si vedomé nebezpečenstiev, ktoré môžu nastať. Detom nikdy nedovoľte hrať sa so zariadením. Deti nesmú nikdy čistiť zariadenie ani s ním manipulovať bez dozoru.

• Ak je pripoják kábel nástroja poškodený, je potrebné, aby bol vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo akýmkoľvek nebezpečenstvám.

VAROVÁNÍ! POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nástroj nepoužívajte, ak sú rukoväť, napájací kábel alebo zástrčka poškodené. Zariadenie nikdy neotvárajte!

• NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Pred použitím vždy skontrolujte, či je hrot nástroja správne nasadený v zariadení. Nikdy sa nedotýkajte horúceho spájkovacieho hrotu ani roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia! Pred výmenou, čistením alebo kontrolou komponentov zariadenia vždy nechajte zariadenie vychladnúť. Horúci hrot nástroja a jeho upevnenie nesmú nikdy prísť do kontaktu s pokožkou, vlasmi atď. Nebezpečenstvo popálenia.

• Po použití nechajte elektrickú spájkačku vychladnúť na vzduchu. Nikdy ju neponárajte do vody!

• UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! Stojan elektrickej spájkačky používajte len na podriazanie elektrickej spájkačky, keď je horúca.

• Počas pracovných prestávok musí byť elektrická spájkačka umiestne-ná v stojane a zariadenie musí byť odpojené od zdroja napájania.

• Zariadenie uchovávať mimo dosahu horľavých materiálov.

• Pri používaní nevývíjajte nadmerný tlak na hroty. Po stlačení sa môžu tenké hroty ohnúť.

• Ak sa so zariadením nebude zaobchádzať opatrne, môže vzniknúť požiar.

• Zapnuté zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.

• UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Držte ruky ďalej od ohrievaného obrobku. Cz obrobok sa môže uvoľňovať teplo.

• Zabráňte kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami stojana. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.

• V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

• UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO V DÚSLEDKU TOXICKÝCH VÝPAROV! Nevduchujte výpary.

• Pri dlhšej práci, pri ktorej môžu vznikat škodlivé výpary, vždy zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska. Odporúčame vždy používať osobné ochranné oblečenie, ako sú ochranné rukavice, dýchacia maska a zástera.

• V miestnostiach, kde prebieha spájkovanie, nejedzte, nepite a nefajčíte.

• V opačnom prípade sa častičky cinu na vašich rukách môžu dostať do vašich orgánov cez potraviny alebo cigarety.

• Pred použitím odstráňte z pracovnej plochy v okolí zariadenia všetky horľavé predmety, kvapaliny a plyny. Aby ste predišli nehodám, pracovný priestor udržujte čistý.

• Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.

• Odpad zo spájkovania nikdy nevyhazujte do svojho domáceho odpadu.

• Odpad zo spájkovania je nebezpečný odpad. Vždy musíte dodržiavať štátne a medzinárodné bezpečnostné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a prevencie nehôd.

• Po použití nechajte elektrickú spájkačku vychladnúť v stojane a až potom zariadenie zabaľte.

• Ak sa zariadenie nepoužíva, malo by byť uskladnené na bezpečnom mieste bez prachu a vlhkosti.

Prétypy, tiež začaťte

Nastavení/výmena spájkovacieho hrotu

UPOZORNĚNÍ NEBEZPĚČENSTVO POPALĚNÍ!
Elektrická spájkačka nikdy nezapínejte bez spájkovacieho hrotu.
• Spájkač hrot (7) a misku vyladit až po vypnutí zariadenia a po vychladnutí spájkovacieho hrotu (7).

• Spájkač hrot (7) na elektrické spájkačky (1) sa dá rýchlo a jednoducho vymeniť.

• Vytvorte spojovaciu maticu (9) proti smrti hodových nřích.

• Odčteť objem spájkovacieho hrotu (8) od elektrické spájkačky (1) a potom vytvorte spájkač hrot (7).

• Nijí vlyte novy spájkač hrot (7) a přetáhávejte jej nad spájkač hrot (8).

• Odstráňte uvolněné spojovací matice (9) ve směru hodinových ručiček, aby se upevnili spájkač hrot (7).

POZNÁMKA Nastavíte také naházíte a přidávne nástavce na spájkač hrotu. 1,2 mm spájkač hrot ve vware číslo 1,2 mm LS 227 (CFH č. 52227) a 3,2 mm spájkač hrot ve vware dílů 3,2 mm LS 229 (CFH č. 52229) si můžete objednat přímo od nás.

Spájení
Zapnutí/vypnutí
Zapnutí:
• Po zapnutí přístroje zazníte olouhový zčínění (5) do vhodné zásuvky a stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na 2 sekundy.
• Na LCD displeji (3) se zobrazuje nastavený výkon pájení.
• Skutečná teplota/teplota nahřívání (11) zobrazuje reálné zahřívání nebo chlazení páječky.
Vypnutí:
• Stisknutím páječ hrotu (7) musí být před prvním použitím elektrické spájkačky (1) a také při použití nového spájkovacího hrotu (7) nejprve pochoin.

Nastavení teploty
• Stisknutím tlačítka +/- (2) (a) nastavíte provozní teplotu pájení na hodnotu 1 °C.
• Stisknutím a podržením tlačítka +/- (2) (4) nastavíte provozní teplotu pájení na 2 °C.
• Na LCD displeji (3) se zobrazí požadovaná provozní teplota pájení.
• Zvolení požadované teploty (12) se na displeji LCD (3) zobrazí po dobu 3 sekund.
• Skutečná teplota (11) poskytuje informace o aktuálním procesu ohřevu nebo chlazení páječky.

Funkce časového pohotovostního režimu
Pro produkcíne životnosti páječho hrotu se začíná po dalších 15 minutách nečinnosti automaticky přepne do pohotovostního režimu.
• V pohotovostním režimu se teplota snižá na 200 °C.
• Automaticky se pohotovostní režim ukončí, jednoduše zvednete tlačítko pájení. Prodloužení zvolení požadované teploty se zobrazuje na LCD displeji.
• Při nastavení požadované teploty podle pokynů v části „Nastavení provozní teploty“.

Chromitý povrchovný vřepádě nebezpečí
Pokud je elektrická spájkačka v pohotovostním režimu a po dobu 15 minut není zaznamenána žádná činnost, napájení se automaticky vypne a displej LCD zhazne. Tato funkce slouží k úspově energie a k bezpečnějšímu používání přístroje. Chcete-li znovu zapnout elektrickou páječku, musíte ji restartovat výpusť tlačítka zapnutí/vypnutí (5) a jasný optický signál.

Výstruhy
• Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (5) na 2a 3 sekundy přístroj vypne.

• Pokud přístroj nepoužíváte, vyhláste síťovou zástrčku (5) ze zásuvky.

• Po použití umístěte přístroj do odkláďacího stojanu (10) a před jeho uloženíím si sklovný díl nechte vychladnout.

• Při nebezpečí mohou výpari způsobovat nemoc jiné bolesti hlavy a únavu.

• Odčtejte páječ hrot na vhodné držičce na očištění hrotu.

• Po očištění se musí páječ hrot znovu pochoin. Za tímto účelem páječ hrot (14) pochoině roztavenou pájkou.

• Umístěte páječ hrot na pájenný spoj a nahřejte jej.

• Umístěte pájku (s tlačítkem) mezi pájenný spoj a páječ hrot, aby se mohla roztavit.

• Držte pájku a misku, dokud se roztavená a nepřetržitě oteplý pájenný spoj.

• Chcete okamžitě zvednout páječ hrot, abyse roztavená pájka nepřetáhla.

• Nechte pájku ztuhnout a nerušte ji žádnými vibracím.

POZNÁMKA Nastavíte také naházíte a přidávne nástavce na spájkač hrotu. 1,2 mm spájkač hrot ve vware číslo 1,2 mm LS 227 (CFH č. 52227) a 3,2 mm spájkač hrot ve vware dílů 3,2 mm LS 229 (CFH č. 52229) si můžete objednat přímo od nás.

Spájení
Zapnutí/vypnutí
Zapnutí:
• Po zapnutí přístroje zazníte olouhový zčínění (5) do vhodné zásuvky a stisknete tlačítko zapnutí/vypnutí (5) na 2 sekundy.
• Na LCD displeji (3) se zobrazuje nastavený výkon pájení.
• Skutečná teplota/teplota nahřívání (11) zobrazuje reálné zahřívání nebo chlazení páječky.
Vypnutí:
• Stisknutím páječ hrotu (7) musí být před prvním použitím elektrické spájkačky (1) a také před použitím každého nového spájkovacího hrotu (7) musí být nejprve pochoin.

Nastavení teploty
POZNÁMKA Na dokonalé spájkování je potřebné použít vhodný spáju. Navýše dokonalé spájkové spoje je možné dosáhnout jen wtedy, ak sa dosahuje správna teplota spájkovania. Ak je teplota spájkovania príliš nízka, spájka nebude adekvátne zafixá a vzniknú nevhodné spájkové spoje. Ak je teplota spájkovania príliš vysoká, pájka môže byť poškodená. Preto je potrebné nastaviť teplotu pájenia na hodnotu 1 °C.
• Stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí „a tlačítka +/-“ po dobu 2 sekund aktivujete reáln kalibrace teploty páječho hrotu. Teplota může být nastavena tlačítkem +/- (a) +/- 1 a zadat skutečnou reálnou teplotu. Pokud po dobu přibližně 3 sekund neprovedete žádnou úpravu nastavení, zadání se automaticky potvrdí a režim kalibrace se ukončí. Mějte na paměti, že je přesnéno měření skutečné teploty hrotu je nutný externí teploměr pro měření. Před zahájením práce se ujistěte, že páječ hrot odpovídá požadované teplotě a jasný optický signál.

Čištění
VAROVÁNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ! Vždy odpojte napájecí kábel od elektrické zásuvky a počkejte, až přístroj vychladne, než se pokusíte na něm provádět příslušné práce.
• Používejte příslušné prostředky.
• Používejte příslušné ochranné hadičkový hadičkový a v případě potřeby použijte jemný čistící prostředek.
• Nikdy nepoužívejte ostře predmety, benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které by mohly poškodit uvnitřní hmotu.

• Zabráňte vniknutí kapalin do spáje.
Odpad pájení
Odpad pájení nikdy nevyhazujte do domového odpadu. Odpad pájení je klasifikován jako nebezpečný odpad. Vdy musíte dodržovat národní a mezinárodní předpisy týkající se bezpečnosti, zdraví a předcházení nehodám.

Likvidace přístroje
Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat na místních nevhodných místech.

Elektrické nástroje nikdy nevyhazujte do domového odpadu

Vyhazujeme si právo provádět technické a vizuální změny.

SK Návod na použití
Elektrická spájkačka ER 18, nastaviteľná
Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Dôležité upozornenie: pozorne si prečítajte tento návod na používanie, aby ste sa oboznámili so zariadením. Pokyny si odložte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli znovu prečítať. Zostáva a nastavenia, ktoré vykoná výrobca, sa nesmú meniť. Vykonávanie nepo-

spájkač hrot dosahol izbovi teplotu.

Čištění

VAROVÁNÍ! NEBEZPĚČENSTVO POPALĚNÍ! Před prací na stroji vždy odpojte napájecí kábel od elektrické zásuvky a počkejte, kým stroj nevychladne.

• Po dokončení práce zariadenie vyčistite.
• Na čistenie nikdy nepoužívajte hadičkový a jemný čistící prostředek (ak je to potrebné).
• Nikdy nepoužívat ostře predmety, benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které by mohly poškodit povrch.

• Dajte pozor, aby do zariadenia nevnikli žiadne tekutiny.

Likvidácia

Odpad zo spájkovania

Odpad zo spájkovania nikdy nevyhazujte do svojho domáceho odpadu. Odpad zo spájkovania je nebezpečný odpad. Vždy musíte dodržiavať štátne a medzinárodné bezpečnostné predpisy týkajúce sa ochrany zdravia a prevencie nehôd.

Likvidácia zariadenia
Obal je vyroben z materiálov šetrných k životnému prostrediu, ktoré sa môžu likvidovať prostredníctvom miestnych nevhodných miest.

Vyhazujeme si právo poskytovať technické a vizuálne zmeny.

SE Bruksanvisning

ER 18 elektrisk lödkolv, justerbart

Användningsanvisning
Enheten är utformad för elektronisk lödsning i frittids- och hobbyfyrer. Enheten får endast användas enligt anvisningarna och endast för de angivna användningsområdena. Enheten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering som gör att enheten kommer att anses vara felaktig användning och innebär en stor risk för olyckor. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning.

Utrustning
(1) Elektrisk lödkolv med mjukt handtag
(2) C-knapp (arbetstemperatur)
(3) LCD-skärm
(4) C-knapp (laddtemperatur)
(5) C-knapp (laddtemperatur)
(6) C-knapp (laddtemperatur)
(7) C-knapp (laddtemperatur)
(8) C-knapp (laddtemperatur)
(9) C-knapp (laddtemperatur)
(10) C-knapp (laddtemperatur)
(11) C-knapp (laddtemperatur)
(12) C-knapp (laddtemperatur)

Leveransomfattning
ER 18 elektrisk lödkolv, justerbart
1 LS 227-standard lödskolv (förhållande)
1 Bränslenätskabel

Tekniska data
Spänningsklassificering: 230V ~ (AC)
Frekvensklassificering: 50 Hz
Förbrukningsklassificering: 18 W

Temperaturområde: Ca 250–480 °C
Nätkabel: Ca 1,27 m

Läs bruksanvisningen
Säkerhet
Säkerhetsanvisningar

VARNING!

Viktigt meddelande: Läs igenom bruksanvisningen noggrant för att be-

kanta dig med verktyget. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens. Montering och inställningar som gjorts av tillverkaren får inte ändras. Det är farligt att göra oöförlätna strukturella ändringar på enheten, ta bort delar eller använda andra delar som inte godkänns av tillverkaren (exempelvis finns det risk för brännskador om en auktoriserad strukturella ändringar görs på enheten).